

معجم نگاری

تخصصی

در دنیای عرب

سید محمدعلی ابطلحی

از آنان، نیاز محققان را برطرف سازند. علاوه بر آنکه تجربه تخصصی شدن ناشران و تمرکز بر نشر مجموعه های خاصی با گرایش ویژه به داخل منتقل شود. به امید روزی که هر پژوهنده ای بداند در حیطه تحقیق خود باید به سراغ کدامین ناشران و طبعاً کدامین کتب برود.

تخصصی شدن ناشران اگرچه در ابتدا کمی غیر اقتصادی به نظر می رسد، ولی اگر با حمایت مدیریت رسمی فرهنگی کشور بخشی از ناشران بتوانند به نشر تخصصی پردازند و در عرصه های خاصی دست به انتشار بزنند، مخاطبان و مشتریان نیز می توانند ناشران مورد نیاز خود را بشناسند و از کار آنان بهره گیرند.

انتشارات «مکتبه لبنان و ناشران» با مدیریت خصوصی، ۴۷ سال قبل - با امکاناتی بسیار اندک - در بيروت کار تخصصی انتشار معجم و قاموس را آغاز کرده است و پس از گذشت نزدیک به نیم قرن تاکنون ۲۸۳ عنوان معجم و قاموس را منتشر کرده که بعضی از آنان بیش از بیست جلد و عمده آنان بیش از دو جلدند.

این مجموعه قاموس به حوزه های ادبیات، نحو، میراث

در جوامعی که کار تألیف و تحقیق رونقی دارد، بالطبع معجمها و قاموسهای مختلف نیز کثرت و تنوعی چشمگیر دارند.

در دنیای فرهنگی عرب که محققان توانمندی در رشته های گوناگون و در پهنه جغرافیایی وسیعی از شمال آفریقا تا منتهی الیه خاورمیانه به کار تألیف و تحقیق مشغولند، تعدد معجمها و قاموسها از نخستین و مفیدترین ابزار کار محققان به شمار می آید.

در این زمینه یکی از مراکز انتشاراتی لبنان موفق شده است تنها در رشته انتشار قاموس و معجم به کار نشر پردازد و با عمر پنجاه ساله خود مجموعه قابل تقدیری از معاجم و قوامیس را گردآوری و تألیف کند و به محضر مؤلفان و محققان تقدیم نماید.

در این مقال برآنیم تا با معرفی انواع قوامیس و معاجم مختلف که توسط مکتبه لبنان انتشار یافته به دو هدف دست یابیم: اول آنکه عناوین معاجم و قوامیس مورد توجه پژوهندگان داخلی قرار گرفته تا آنان بتوانند در عرصه بایسته های تحقیق از آن استفاده کنند و یا با تألیف موارد مشابه یا لااقل با ترجمه بخشی

البدوی و مارتن و هاینس

- ۲- قاموس لهجه مردمی مصری به انگلیسی . سپرو ، سقراط
- ۳- قاموس المتعلم . ستانغس ، ف
- ۴- قاموس العالی للمتعلم . حبيب انطون سلمونی
- ۵- قاموس عربی-انگلیسی . کامیرون د . ا
- ۶- مد القاموس . لین ، ادوارد ولیم
- ۷- قاموس عربی-انگلیسی . ورتبات ، ولیم طمسن

د: قاموسهای انگلیسی-عربی

- ۱- معجم القارئ . ابکاریوس ، جون
- ۲- معجم الذخیره العلمیه . بادجر ، جورج پرسی
- ۳- قاموس اللهجه العامیه المصریه . سپرو ، سقراط
- ۴- قاموس المتعلم . ستانغس ، ف
- ۵- قاموس سعاده . سعاده ، خلیل
- ۶- الشامل . سعد و اردمان
- ۷- القاموس الوسیط المصور . سمیث ، د . و نیوتن ، د .

والخطیب ، ا . ش

- ۸- المنار . الکرمی ، حسن سعید
 - ۹- المغنی الاکبر . الکرمی ، حسن سعید
 - ۱۰- المغنی الکبیر . الکرمی ، حسن سعید
 - ۱۱- المغنی زائد الکرمی ، حسن سعید
 - ۱۲- المفید قاموس انگلیزی عربی للمتعلم . نصر ، ر .
- والخطیب ، ا . ش
- ۱۳- المختار ، معجم انگلیزی-عربی و جیز . وهبه ، مجدی

ه: انگلیسی-عربی و عربی-انگلیسی

- قاموس انگلیسی-عربی و عربی-انگلیسی . ورتبات ، ج .
- و پورتر ، ه .

و: قاموس انگلیسی-انگلیسی-عربی

المصباح . خرما ، ن . و آیر ، ا

ز: قاموس عربی-فرنیسی

- ۱- الملحق المکمل للقوامیس العربی . دوزی ، رینهارت
- ۲- قاموس عربی-فرنیسی (زبان نوشتاری) . شربونو ، اوغست

۳- تکملات للقوامیس العربیه . فانیان

۴- قاموس عربی-فرنیسی . کازیمرسکی

فرهنگی و فرهنگ ، علوم اجتماعی و سیاسی ، اقتصادی و تجارت ، حقوق ، جغرافیا ، علوم و تکنولوژی ، اطلاعات عمومی ، کامپیوتر ، پزشکی ، زراعت و زیان تقسیم شده است .

این ناشر علاوه بر اینها مجموعه ای نیز با عنوان معجمهای جیبی منتشر کرده است که خود شامل همه این بخشهاست .

برای آنکه خوانندگان بتوانند با عناوین کار آشنا شوند و احیاناً نیازهای خود را مرتفع سازند ، به فهرستی از این معاجم اشاره می کنیم :

لغتنامه و دیکشنری زبانهای مختلف ، در این قسمت لغت نامه ها به زبانهای واسطه گوناگون تقسیم شده است که به ترتیب تنها به عناوین و مؤلفان آن اشاره می شود و طبعاً هر یک دارای گرایش خاص و دیدگاه متفاوتی است که این جزوه توان اشاره به همه آنان را ندارد .

*

۱- لغة

الف : قاموسهای عربی به عربی

- ۱- محیط المحيط . پطرس بستانی
- ۲- الوافی . عبدالله بستانی
- ۳- البستان . عبدالله بستانی
- ۴- مختار الصحاح . محمد بن ابی بکر الرازی
- ۵- اقرب الموارد فی فصیح العربیه والشوارد . سعید الشرتونی

۶- لغة العرب . جورج متری عبدالمسیح

۷- المصباح المنیر . الفیومی

ب : قاموسهای انگلیسی به انگلیسی

- ۱- قاموس زبان انگلیسی . جانسون صمویل
- ۲- البسیط - معجم لغات تدریس . کولین پ . ه .
- ۳- معجم دوهزار کلمه اساسی در زبان انگلیسی . کولین پ . ه .

۴- قاموس زبان معاصر انگلیسی . لونگمان

۵- قاموس مجموعه لغات مورد نیاز جهان . هانکس ، پ .

و پوتر ، س

۶- قاموس مریام وبستر . کولجیت

ج : قاموسهای عربی-انگلیسی

- ۱- معجم زبان عربی و لهجه مصری در انگلیسی . سعید

ح: قاموس فرنی-عربی

۱- الكامل الوسیط. رضا، یوسف محمد

۲- الكامل للطالب. رضا، یوسف محمد

۳- الكامل الوجیز. رضا، یوسف محمد

۴- قاموس فرنی-عربی. سیس، ل. و شحاته، ا

۵- قاموس فرنی-عربی. شریونو، اوغست

۶- معجم فرنی-عربی. غاسلان، ادوار

۷- قاموس فرنساوی و عربی. النجار، محمد

ف: قاموس عربی-لاتینی

المعجم العربی-اللاتینی. فریتاغ، جورج ویلهلم

ص: قاموس قبطی-لاتینی

المعجم القبطی-اللاتینی. تاتام، هنری

ق: قاموس فارسی-انگلیسی

۱- قاموس الفارسیه الوجیز. بالمر، ا. ه

۲- القاموس الشامل. ستانفس، ف

ر: قاموس فرنی-فارسی

قاموس فرنی-فارسی. کازیمرسکی

ش: قاموس ترکی، ترکی

المعجم ترکی التراثی. سامی، ش

ت: قاموس انگلیسی-ترکی

قاموس انگلیسی-ترکی. واحد، ا

ث: قاموس ترکی-انگلیسی

المعجم ترکی-الانگلیزی. ردهاوس، جیمس

خ: قاموس ارمنی-انگلیسی

المعجم الجدید. بدروسیان، ماتیا

ذ: قاموس کردی-عربی

الهدیه المحمدیه فی اللغة الكردیه. الخالدي،

ضیاءالدین باشا

ظ: قاموس عربی-عربی

۱- قائمه معجمیه بألفاظ القرآن الکریم ودرجات تکرارها.

ابوالفتح، محمد حسین

۲- الرفاد. آل ناصرالدین، امین

۲- ادبیات و زبان شناسی

این بخش، برای محققان و ادیبانی که در ادب فارسی و یا عربی به بررسی مشغولند، بیش از سایرین بهره دهی

ط: قاموس انگلیسی-فرنی

معجم الالفی کلمه الاساسیه فی اللغة الانگلیزیه (شامل

دو هزار لغت اساسی در زبان انگلیسی). کولین، پ. ه.

ولورندو، ف. ولوبولیک

ی: قاموس فرنی-انگلیسی و انگلیسی-فرنی

الوجیز. فوریز، پ. وسمیث، م. ه. و کولین، پ. ه.

ک: قاموس آلمانی-عربی

۱- قاموس آلمانی-عربی. شراجله، جوتس

۲- المعجم الآلمانی-العربی. کرال، جوتتر

۳- القاموس الالمانی-العربی. هاردر، ارنست

ل: قاموس آلمانی-عربی و عربی-آلمانی

قاموس اللغتين. فارموند، ادولف

م: قاموس ایتالی-عربی

۱- قاموس ایتالی-عربی. التلیسی، خلیفه محمد

۲- قاموس ایتالی-عربی (نسخه الطالب). التلیسی،

خلیفه محمد

ن: قاموس اسپانیایی-عربی

المعین: قاموس اسپانیایی-عربی. رضا، یوسف محمد

س: قاموس اسپانیایی-فرنی-عربی

قاموس اسپانیایی-فرنی-عربی. سلیمان، علا عبدالحمید

ع: قاموس عربی-یونانی

قاموس عربی-یونانی. عبدالسید، صموئیل کامل

ونلاسیونس، ارتیمیس

۳- قاموس المتعلم للتعايير العاميه . مكلوكلين، ل. ج

د: انگلیسی-عربی

- ۱- معجم التعاير الاصطلاحيه . جماعه من الاساتذه الجامعين
- ۲- معجم علم اللغة النظرى (مع مسرد عربى-انگلیزى).
- الخولى، محمدعلى
- ۳- معجم علم اللغة التطبيقى . الخولى، محمدعلى

هـ: انگلیسی-عربى و عربى-انگلیسى

- ۱- معجم مصطلحات علم اللغة الحديث . باكلا ونخبه من اللغويين العرب
- ۲- معجم ادبى عربى و انگلیزى . كاتافاغو، جوزيف

و: عربى-فرنسى

- معجم مفصل فى اسماء الالبسه عند العرب . دوزى، رينهارت

ز: انگلیسى-فرنسى-عربى

- ۱- المعجم السبئى . بيستون، ا. وريكماتز، ج. والغول، م. ومولر، و
- ۲- معجم مصطلحات الادب (مع مسرد فرنسى و مسرد عربى). وهبه، مجدى

ح: اسپانى-فرنسى

- معجم الكلمات الاسبانيه والبرتغاليه المشتقه من العربيه . دوزى، ز. وانجلمان

ط: اسپانى-اسپانى

- معجم الالفاظ الايسريه واللاتينيه فى لغه الاسبان المستعربين . سيمونت، د. فرنسيسكو جافير

ى: لاتينى-يونانى-انگلیزى-عربى

- القاموس الوجيز فى الجدور العلميه . عبدالرحمن، وجيه محمد

س: فارسى-عربى

- معجم الالفاظ الفارسيه المعربه . شير، ادى

دارد، چراکه برخی از موضوعاتی که در این معجمها، گردآوری شده، در نوع خود بدیع است و برای دیگران می تواند سر مشق تحقیق باشد.

الف: عربى-عربى

- ۱- موسوعه التعريفات المصوره . الخطيب، احمد شفيق
- ۲- معجم الالوان . الخويسكى، زين كامل
- ۳- معجم الفرائد . السامرائى، ابراهيم
- ۴- معجم لغه دواوين شعراء المعلقات العشر: تأصيلا ودلاله و صرفا (زبان ديوان شاعران). الشايح، ندى
- ۵- المكنز العربى المعاصر . صينى، محمود اسماعيل و عبدالعزیز، ناصف مصطفى و سليمان، مصطفى احمد
- ۶- معجم الطلاب: معجم سياقى للكلمات الشائعه . صينى، محمود اسماعيل و يوسف، حيمور حسن
- ۷- معجم الاخطاء الشائعه (اشتباهاات شايح). العدنانى، محمد

۸- معجم الاغلاط اللغويه المعاصره (غلطهاى لغوى معاصر). العدنانى، محمد

۹- معجم الالفاظ العاميه (فى اللهجه اللبنانيه وتفسير معانيها). فريجه، انيس

۱۰- معجم المصطلحات العربيه فى اللغة والادب (مع مسرد بالمصطلحات الاجنبيه). وهبه، م. والمهندس، ك

۱۱- كتاب نجعه الرائد وشرعه الوارد فى المترادف والمتوارد (توضيح لغات مترادف در عرصه هاى گوناگون). اليازجى، ابراهيم

۱۲- معجم القطيفه (در معرفى اسماء اعضاء انسان). اليازجى، ناصيف

ب: انگلیسى-انگلیسى

۱- المعجم الميسر للمترادفات والاضداد. اوردانغ، ل. ومانسر، م.

۲- معجم مصطلحات الادب . غراى، مارتن

۳- معجم العبارات الاصطلاحيه فى اللغة الانگلیزیه . فريمن، ولیم

ج: عربى-انگلیسى

۱- قاموس المتعلم للتعاير الكلاسيكيه العربيه . مكلوكلين، ل. ج

۲- سلك البيان فى مناقب القرآن . پترين، جون

ف: عربي- مالطي

معجم المفردات العربية في اللغة المالطية . سليمان ،
احمد طلعت

ع: عبري- عربي

قاموس الافعال العبرية . ضباعي ، م .

*

٣- علم نحو

الف: عربي- عربي

١- معجم قواعد اللغة العربية في جداول ولوحات .
الدحداح ، انطوان
٢- معجم قواعد العربية العالمية . الدحداح ، انطوان
٣- معجم تصريف الافعال العربية . الدحداح ، انطوان
٤- المعجم الوسيط في تصريف الافعال . الدحداح ، انطوان
٥- معجم لغة النحو العربي . الدحداح ، انطوان
٦- الخليل : معجم مصطلحات النحو العربي . عبدالمسيح ،
جورج متري وتابري ، هاني جورج

ب: عربي- فرنسي

١- معجم قواعد العربية العالمية . الدحداح ، انطوان
٢- معجم لغة النحو العربي . الدحداح ، انطوان

ج: عربي- انكليسي

١- معجم قواعد العربية العالمية . الدحداح ، انطوان
٢- معجم لغة النحو العربي . الدحداح ، انطوان

د: عربي- فرنسي وفرنسي- عربي

معجم مصطلحات الاعراب والبناء في قواعد العربية
العالمية . الدحداح ، انطوان

هـ: عربي- انكليسي وانكليسي- عربي

١- معجم مصطلحات الاعراب والبناء في قواعد العربية
العالمية . الدحداح ، انطوان
٢- العريف : معجم في مصطلحات النحو العربي .
كاكيا ، بيسر

*

٤- تمدن و فرهنگ

الف: عربي- عربي

١- موسوعه السلطان قابوس لاسماء العرب . الاشراف :
محمد بن الزبير
٢- معجم الاحجار النفيسة (نخب الذخائر في احوال
الجواهر) . ابن الاكفاني . تحقيق : الكرملي ، انتاس
٣- قاموس المصطلحات والتعابير الشعبية . ابوسعدي ، احمد
٤- معجم الفاظ الحديث النبوي الشريف في صحيح
البخاري . ابو الفتوح ، محمد حسين
٥- معجم المصطلحات الصوفية . ابي خزام ، انور فؤاد
٦- المراجع المعجمية العربية . الشيبتي ، مسفر سعيد
٧- كتاب التعريفات . الجرجاني
٨- معجم الاسماء المتسعارة واصحابها . داغر ،
يوسف اسعد
٩- معجم الاسر الاسلاميه الحاكمة . سليمان ، احمد السعيد
١٠- معجم الفاظ الحياه الاجتماعيه في دواوين شعراء
المعلقات العشر . الشايع ، ندى عبدالرحمن يوسف
١١- معجم الامثال العربية . صيني ، محمود اسماعيل و
عبدالعزيز ، ناصيف مصطفى و سليمان ، مصطفى احمد
١٢- معجم المعجمات العربية (رصد حصري شارح
للمعجم العربي المطبوع) . غالي ، وجدى رزق
١٣- معجم درر الكلام في امثال اهل الشام . كيال ، منير
١٤- معجم الفاظ حرفه صيد السمك في الساحل اللبناني .
مطلق ، البير

ب: انكليسي- انكليسي

كتاب وفيات الاعيان وانباء ابناء الزمان . ابن خلكان . نقله
الى الانكليزيه دي سلين

ج: فرنسي- عربي

معجم المصطلحات الفلسفيه . الحلو ، عبده

د: انكليسي- فرنسي- عربي

١- قاموس المصطلحات الاثريه والفنيه . عزيز ، حلمي و
غيطاس ، محمد

- ۴- معجم مصطلحات الاداره. جوهانسون، هـ. وروبرتسون، ا
- ۵- قاموس المصطلحات الاقتصادية والتجارية. دائره المعاجم، مكتبة لبنان
- ۶- قاموس الاقتصاد والتجارة. دائره المعاجم، مكتبة لبنان
- ۷- معجم المصطلحات المحاسبية والمالية (مع مسرد عربي -انگلیزی). عابدين، عدنان
- ۸- معجم مصطلحات العلوم التجارية. غالى، وجدى رزق و آدم، ج

ج: عربي-عربي
المعتمد: معجم وسيط في مصطلحات العلم والفلسفه والعلوم الانسانيه. غالى، وجدى رزق

- د: انگلیسی-انگلیسی
- ۱- معجم مصطلحات العلوم التجارية. آدم، جاك
- ۲- المعجم الوجيز لمصطلحات العلوم التجارية. آدم، جاك
- ۳- معجم المصطلحات الاداريه (مع مسرد انگلیزی-عربي). اندرسون، ر. ج

هـ: عربي-انگلیسی
قاموس الاقتصاد والتجارة. دائره المعاجم، مكتبة لبنان

- و: انگلیسی-عربي
- ۱- معجم مصطلحات العلوم التجارية. غالى، وجدى رزق و آدم، ج
- ۲- المعجم الاقتصادي والتجاري. هنى، مصطفى

ح: انگلیسی-عربي (مع مسرد عربي)
معجم مصطلحات الاقتصاد والمال وادارة الاعمال. غطاس، نبيه

ط: عربي-عربي-انگلیسی
قاموس الاداره. غطاس، ن. وجوهانسون، هـ. وبرش، ا. وروبرتسون، ا

ي: انگلیسی-انگلیسی (مع مسرد انگلیسی-عربي)
قاموس المصطلحات الاقتصادية والتجارية. هانس، ج. ل

۲- المعجم الموسوعى للمصطلحات الثقافيه. عكاشه، ثروت

هـ: لاتينى-انگلیسی-عربي
قاموس الامثال والحكم اللاتينيه. الفاروقى، حارث سليمان

و: عربي-انگلیسی
معجم الامثال اللبنايه الحديثه. فريجه، انيس

ز: عربي-فارسی
معجم المتعلم في الحكم البيانيه والاقوال المأثوره من التراث العربى والفارسى. فيلد كلود

ح: انگلیسی-عربي

۱- معجم الامثال المقارنه. الكيلانى، تيسير و عاشور، نعم

۲- معجم المفردات والتعابير الاجنبيه (تعابير متعدد اللغات مستعمله في الانگلیزیه، مع مقابلاتها العربيه)

ي: انگلیسی-فرنسى-المانى-ايطالى-عربي
قاموس المصطلحات الموسيقيه. ولمن، جس

۵- علوم اجتماعى وسياسى

الف: انگلیسی-فرنسى-عربي

۱- معجم مصطلحات العلوم الاجتماعيه. بدوى، احمد زكى

۲- معجم الدبلوماسيه والشؤون الدوليه. فوق العاده، سموحى

۳- معجم العبارات السياسيه. وهبه، م. وغالى، و، ر

۴- قاموس المصطلحات الاداريه. كوفتى، جيمس و مور، شيلا

۵- المعجم الاقتصادي والتجاري. هنى، مصطفى

ب: انگلیسی-عربي (مع مسرد عربي-انگلیسی)

۱- قاموس مصطلحات الدبلوماسيه. بركات، جمال

۲- قاموس مصطلحات العلاقات والمؤتمرات الدوليه. عبدالله، حسن

۳- قاموس الشرطه. عصمت، شفيق

هـ: انكليسي-انكليسي (مع مسرد انكليسي-عربي)
معجم المصطلحات الجغرافيه والبيئه الطبيعه . منكهاسوس ،
ف . وسمول ، ج

*

٨- علم وتكنولوجيا

الف : انكليسي-فرنسي-عربي
معجم المصطلحات البحريه . الاكاديميه العربيه
للنقل البحري

ب : انكليسي-عربي
١- معجم المصطلحات العلميه والفنيه والهندسيه .
الخطيب ، احمد شفيق
٢- معجم مصطلحات البترول والصناعه النفطيه . الخطيب ،
احمد شفيق
٣- معجم الرياضيات . لجنة الترجمة والتعريب الاردنيه

ج : انكليسي-انكليسي
١- قاموس الفلك والفضائيات المصور . ريديا
٢- قاموس علم النبات المصور . سوغدن ، اندرو
٣- قاموس الرياضيات المصور . سيلكر ، كيث
٤- قاموس الكيمياء المصور . غودمان ، آرثر
٥- معجم الاستعمالات العلميه في اللغه الانكليزيه .
لونغمان ، غودمان ، آ . وپاين
٦- الوسيط في مصطلحات العلوم . لوکاس ، د . وجيمس ،
هـ . وسيمسون ، و
٧- قاموس الجيولوجيه المصور . واط ، الك

د : انكليسي-عربي (مع مسرد عربي-انكليسي)
معجم تكنولوجيا الوسائل السمعيه والبصريه . صيني ، م . ا .
وعبداللّه ، ع ، ص

هـ: انكليسي-انكليسي (مع مسرد عربي-انكليسي و انكليسي عربي)
قاموس العلوم المصور . غودمان ، آرثر

و : انكليسي-انكليسي (مع مسردين ، انكليسي-عربي و
عربي-انكليسي)

ك : فرنسي-عربي
معجم المصطلحات الاقتصاديه والتجاريه . هني ، مصطفى

ل : فرنسي-انكليسي-عربي
معجم المصطلحات الاقتصاديه والتجاريه . هني ، مصطفى

*

٦- حقوق

الف : فرنسي-عربي
١- قاموس المصطلحات الحقوقيه والتجاريه . حقي ،
ممدوح

٢- قاموس القانوني . نجار ، ا . وشلالا ، ي . وبدوي ، ا . ز
ب : عربي-انكليسي
قاموس الحقوقيه . الفاروقي ، حارث سليمان

ج : انكليسي-عربي
١- المعجم القانوني . الفاروقي ، حارث سليمان
٢- قاموس القانوني . الوهب ، ابراهيم

*

٧- علوم جغرافيه

الف : عربي-عربي
١- الروض المعطار في خبر الاقطار . الحميري ، ابن
عبدالمنعم
٢- معجم اسماء المدن والقرى اللبنانيه . فريجه ، انيس

ب : انكليسي-عربي
معجم مصطلحات الجغرافيه والبيئه الطبيعه . الخطيب ،
احمد شفيق

ج : انكليسي-عربي (مع مسرد عربي-انكليسي)
غروم ، نايجل

د : انكليسي-انكليسي
قاموس الجغرافيه المصور . كنگستن ، ج

قاموس علم الاحياء المصور. كيرتس، نيل (اعداد: الخطيب، ا. ش).

ی: انگلیسی-انگلیسی-عربی

معجم الكيلاني لمصطلحات الحاسب الالکترونی.

الکیلانی، ت. والکیلانی، م

*

۹-اطلاعات عمومی و کامپیوتر

الف: انگلیسی-انگلیسی (مع مسرد انگلیسی-عربی)

قاموس المعلوماتیه و مصطلحات الکو مپیوتر. اندرسون، ر. ج

ب: عربی-عربی

موسوعه الکو مپیوتر المیسره. بطرس، انطوان وصییح، نقولا

ج: انگلیسی-عربی

۱-المصطلح (معجم العلوم الکو مپیوتریه). بطرس، انطوان

وصییح، نقولا

۲-معجم مصطلحات المعلوماتیه والحاسبات الالکترونیه

والالیه. کوزیک، د

د: انگلیسی-عربی (مع مسرد عربی)

المعجم الحدیث لمصطلحات الکو مپیوتر والمعلوماتیه.

حداد، ایلی ودیع

هـ: انگلیسی-فرنسی-عربی (مع مسرد فرنسی-انگلیسی و

فهرس عربی)

معجم مصطلحات الکو مپیوتر والمعلوماتیه. حداد،

ایلی ودیع

و: فرنسی-عربی

قاموس مصطلحات المعلوماتیه. حداد، ایلی ودیع

ز: فرنسی-انگلیسی-عربی

قاموس مصطلحات المعلوماتیه. حداد، ایلی ودیع

ح: عربی-انگلیسی-فرنسی

المعلوماتی: معجم مصطلحات علم الکو مپیوتر. حداد،

ایلی ودیع

ط: انگلیسی-انگلیسی

قاموس علم الکو مپیوتر المصور. کواتن، ر. د

۱۰-مباحث پزشکی

الف: انگلیسی-عربی (مع مسرد موسع عربی-انگلیسی)

قاموس حتی الطبی الجدید. حتی، یوسف والخطیب،

احمد شفیق

ب: انگلیسی-عربی

معجم مصطلحات طب الاسنان. الشهابی، قتیبه

ج: انگلیسی-انگلیسی (مع مسرد انگلیسی-عربی)

القاموس الطبی الوجیز. مارت، ا. الیزابیت

*

۱۱-مسائل کشاورزی

الف: عربی-لاتینی-فرنسی-انگلیسی

معجم النباتات الطیبه. ابونجم، یوسف

ب: عربی انگلیسی-فرنسی-آلمانی-لاتینی

موسوعه النباتات الطیبه. حایک، میخال

ج: عربی-انگلیسی

قاموس مصطلحات العلوم الزراعیه. الخطیب، احمد شفیق

د: فرنسی-عربی

معجم الالفاظ الزراعیه. الشهابی، مصطفی

هـ: انگلیسی-عربی (مع مسرد عربی-انگلیسی)

معجم الشهابی فی مصطلحات العلوم الزراعیه. الشهابی،

مصطفی والخطیب، احمد شفیق

